

MT 100

IB MT 100 V12 4214



Description of this Thermometer

- ① ON/OFF button
- ② Display
- ③ Battery compartment cover
- ④ Measuring sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use the instrument unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

- Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ①; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «C» appear at the display field ②. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «°C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer can now be read. To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button ① is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «M» for memory will appear on the display. About 2 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

► **In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.

Approx. measuring time: 1 minute!

► **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**

This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

Approx. measuring time: 1 minute!

► **In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**

To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended regardless of the beep sound.

Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 hours.

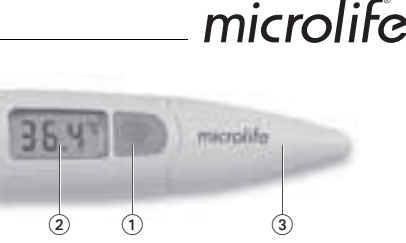
Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ③ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maksimum thermometer
Measurement range:	32,0 °C til 42,9 °C <p>Temp. < 32,0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 42,9 °C: display «H» for high (too high)</p>
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating temperature:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage temperature:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	1,5/1.55 V; LR41
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)
This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC. Technical alterations reserved.	
Guarantee	

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.



Beskrivelse af dette termometer

- ① Tænd/sluk-knap
- ② Display
- ③ Låg til batterium
- ④ Målesensor

Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Instrumentet må kun anvendes til at måle kropstemperatur!
- Minimumsmåletiden - indtil signalet (bippet) lyder - skal overholdes uden undtagelse!
- Sørg for at barn ikke anvender instrumentet uden opsyn, da nogle dele er små nok til at kunne sluges.
- Instrumentet skal beskyttes mod stød og slag!
- Den omgivende temperatur bør ikke overskride 60 °C. Instrumentet må IKKE koges!
- Brug kun desinfektionsmidler, der er nævnt under punktet «Rengøring og desinfektion», når instrumentet renses. Når instrumentet placeres i den desinficerende væske, skal det være intakt.
- Vi anbefaler, at dette instrument testes for nøjagtighed hvert andet år eller efter mekaniske påvirkninger (f.eks. efter at være tabt). Kontakt Microlife-Service for at få udført testen.

- Batterier og elektroniske instrumenter skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokalt gældende regler. Altså ikke sammen med husholdningsaffald.

Læs instruktionerne omhyggeligt for brug af enheden.

Type BF godkendt

Termometeret tændes

For at tænde instrumentet, trykkes på tænd/sluk-knappen ①; et kort bip angiver «termometer tændt». Der gennemføres en displaytest. Alle symboler bliver vist i displayet. Ved en omgivelsestemperatur under 32 °C, vises «L» og et blinkende «°C» vises i displayet ②. Termometeret er nu klart til brug.

Funktionstest

Hver gang der tændes for termometeret, kontrolleres det, om det fungerer korrekt. Hvis der konstateres en fejlfunktion (unojagtig måling), vises dette med «ERR» i displayet og målingen kan ikke gennemføres. I dette tilfælde skal termometeret skiftes ud.

Brug af termometeret

Vælg den foretrukne målemetode. Under målingen vises den aktuelle temperatur konstant og «°C» symbolet blinker. Hvis bippet høres 10 gange og «°C» ikke længere blinker, betyder det, at den målte temperaturstigning er mindre end 0,1 °C på 16 sekunder, og at termometeret nu kan aflæses.

Batteriets levetid forlænges, hvis man trykker på tænd/sluk-knappen ① efter brug. Ellers vil termometeret automatisk slukke efter omkring 10 minutter.

Lagring af måleværdier

Hvis du holder tænd/sluk-knappen ① nede i mere end 3 sekunder, når du tænder for termometeret, vises den maksimumstemperatur, der blev målt ved sidste måling. Samtidigt vises et lille «M» for «memory» i displayet. Omkring 2 sekunder efter at du slipper knappen, forsvinder denne værdi, og termometeret er klar til måling.

Målemetoder / Normal kropstemperatur

► **I munden (oral) / 35.5 - 37.5 °C**

Placer termometeret i en af de to lommer under tungen, til venstre eller højre for tungenoden. Målesensoren ④ skal være i god kontakt med vævet. Luk din mund og træk vejret jævnt gennem næsen for at undgå, at målingen bliver påvirket af indåndings- eller udåndings-luft.

Cirka måletid: 1 minut!

► **I endetarms (rektal) / 36.6 - 38.0 °C**

Dette er den mest pålidelige målemetode og er særligt velegnet til børn. Før varsomt målesensoren ④ på termometeret 2 til 3 cm ind i endetarmsåbningen.

Cirka måletid: 1 minut!

► **I armhulen / 34.7 - 37.3 °C**

For at opnå mere pålidelige resultater anbefaler vi at måle temperaturen oralt eller rektalt. Et minimum målings tid på 3-5 minutter anbefales uanset bip-lyden.

Cirka måletid: 1 minut!

Navn: Isopropyl alkohol 70 %; nedsænkes: max. 24 timer.

Udskiftning af batteri

Når «▼» symbolet (nedadvendt trekant) vises i displayet, er batteriet fladt og skal udskiftes. For at skifte batteriet fjernes lågen til batterirummet ③ fra termometeret. Sæt det nye batteri med + øverst. Sørg for at have et batteri af samme type ved hånden. Batterier kan købes i enhver forretning med elektriske artikler.

Tekniske specifikationer

Type:	Maksimum termometer
Måleområde:	32,0 °C til 42,9 °C <p>Temp. < 32,0 °C: display «L» lav (for lavt) Temp. > 42,9 °C: display «H» høj (for høj)</p>
Målenejagtighed:	± 0,1 °C mellem 34 °C og 42 °C
Anvendelsestemperatur:	10 - 40 °C; 15-95 % max. relativ fugtighed
Opbevaringstemperatur:	-25 - +60 °C; 15-95 % max. relativ fugtighed
Batteri:	1,5/1.55 V; LR 41
Reference til standarder:	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Denne enhed overholder kravene i det Medicinske Udstyr Direktiv 93/42/EEC. Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Garanti

Vi yder livstidsgaranti regnet fra købsdatoen. Beskadigelse forårsaget af forkert brug vil ikke være dækket af garantien. Batteri og emballage er heller ikke dækket af garantien. Ved alle andre former for skade på instrumentet dækker garantien ikke. Krav om garantiydelse skal fremsendes med købskvittering. Det defekte instrument pakkes forsvarligt og sendes med tilstrækkelig porto til Microlife forhandleren.

Beskrivelse av dette termometeret

- ① PÅ/AV-tast
- ② Display
- ③ Batterirommets deksel
- ④ Målesensor

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

- Instrumentet er utelukkende beregnet til måling av kroppstemperatur!
- Den korteste tiden før det høres et lydsignal må overholdes uten unntak!
- Sørg for at barn ikke bruker instrumentet uten tilsyn, fordi noen deler er så små at de kan svelges.
- Beskytt instrumentet mot støt og fall!
- Unngå omgivelsestemperaturer over 60 °C. Instrumentet må ALDRI kokes!
- Bruk bare vanlige desinfeksjonsmidler som er oppgitt i avsnitt «Rengjøring og desinfisering» til rengjøring av instrumentet. Instrumentet må være intakt når det senkes ned i flytende desinfeksjonsmidler.
- Vi anbefaler å teste dette instrumentets nøyaktighet med 2 års mellomrom eller etter mekaniske støt (f.eks. at det har falt på gulvet). Ta kontakt med Microlife-service for å få utført testen.

- Batterier og elektroniske apparater må kasserer i samsvar med lokale forskrifter, men ikke sammen med husholdnings-avfall.

Les instruksjonene nøye før dette apparat tas i bruk.

Type BF utstyr

Slå på termometeret

Termometeret slås på med et trykk på PÅ/AV-tasten ①; et kort lydsignal signaliserer «termometer PÅ». Det utføres en test av displayet. Alle symboler skal vises.

Ved en omgivelsestemperatur på under 32 °C vises da en «L» og et blinkende «°C» i displayet ②. Nå er termometeret klart til bruk.

Funksjonstest

Termometeret testes automatisk for korrekt funksjon hver gang det slås på. Dersom det oppdages en feil funksjon (unøyaktig måling), vises dette med «ERR» på displayet, og da er det umulig å måle. I dette tilfellet må termometeret utskiftes.

Bruk av termometeret

Velg anbefalte målemetode. Under en måling vises den aktuelle temperaturen kontinuerlig og symbolet «°C» blinker. Dersom lydsignalet høres 10 ganger og «°C» ikke lenger blinker, betyr dette at den målte stigning i temperaturen er mindre enn 0,1 °C i 16 sekunder og at temperaturen nå kan avleses. For å spare på batteriet kan termometeret slås av med et kort trykk på PÅ/AV-tasten ①. I motsatt fall vil termometeret automatisk bli slått av etter ca 10 minutter.

Lagring av målte verdier

Dersom PÅ/AV-tasten ① holdes inne i mer enn 3 sekunder når termometeret slås på vises den maksimale temperaturen som automatisk ble lagret under siste måling. Samtidig vises i displayet et «M» for minne. Cirka 2 sekunder etter at tasten slippes forsvinner temperaturvisningen og termometeret er klart til måling.

Målemetoder / Normal kroppstemperatur

► **I munnen (oral) / 35.5 - 37.5 °C**

Plasér termometeret i en av de to hulrommene under tungen, i venstre eller høyre side av tungenes bakkant. Målesonden ④ må ha god kontakt med vævet. Luk munnen og pust jevnt gjennom nesen for å unngå at målingen blir påvirket av luft som suges inn og blæses ut.

Omtrentlig måletid: 1 minut!

► **I anus (rektalt) / 36.6 - 38.0 °C**

Dette er den mest pålitelige målemetoden, og den egner seg spesielt for barn og småbarn. Termometerets målesonde ④ føres forsiktig 2 til 3 cm inn i analåpningen.

Omtrentlig måletid: 1 minut!

► **I armhulen (aksillært) / 34.7 - 37.3 °C**

For å oppnå mer pålitelige resultater anbefaler vi å måle temperaturen oralt eller rektalt. Et minimum måletid på 3-5 minutter er anbefalt uten hensyn til pipelyden.

Omtrentlig måletid: 1 minut!

Betegneise: Isopropylalkohol 70 %; nedsenket: maks. 24 timer.

Bytte av batteri

Når symbolet «▼» (omvendt trekant) vises i displayet, er batteriet flatt og må byttes. Når batteriet skal byttes fjernes batterirommets deksel ③ fra termometeret. Sett inn et nytt batteri med polen + øverst. Sørg for å ha et batteri av samme type for hånden. Batterier er å få kjøpt i alle butikker som selger elektrisk utstyr.

Tekniske spesifikasjoner

Type:	Maksimumtermometer
Måleområde:	32,0 °C til 42,9 °C <p>Temp. < 32,0 °C: viser «L» som betyr Lav (for lavt) Temp. > 42,9 °C: viser «H» som betyr Høy (for høyt)</p>
Målenejaktighet:	± 0,1 °C mellom 34 °C og 42 °C
Arbeidstemperatur:	10 - 40 °C; 15-95 % relativ maksimal fuktighet
Lagringstemperatur:	-25 - +60 °C; 15-95 % relativ maksimal fuktighet
Batteri:	1,5/1.55 V; LR 41
Referanse til standarder:	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Dette apparatet oppfyller kravene til Rådsdirektiv om medisinsk utstyr 93/42/EEC.

Det tas forbehold om tekniske endringer.

Garanti

Vi yter livsvarig garanti fra kjøpsdatoen. All skade som skyldes ufor-svarlig behandling, vil ikke bli dekket av garantien. Batteri og emballasje er heller ikke dekket av garantien. Alle andre former for skadeer-statning er uteluttet. Krav som fremsettes under garantien, må ledsages av kvittering. Det defekte instrumentet pakkes forsvarlig og sendes med tilstrøkkelig frankering til forhandleren av Microlife.

Beschrijving van deze thermometer

- ① AAN/UIJT knop
- ② Weergave
- ③ Deksel batterijvakje
- ④ Meetsensor

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Het instrument mag alleen gebruikt worden voor het meten van lichaamtemperatuur!
- De meettijd tot het geluidssignaal, moet zonder uitzondering minimaal worden aangehouden!
- Wees er zeker van dat kinderen het instrument niet zonder toezicht gebruiken; sommige onderdelen kunnen worden ingeslikt.
- Bescherm het instrument tegen schokken en vallen!
- Vermijd omgevingstemperaturen van meer dan 60 °C. Kook het instrument NOOIT!
- Gebruik alleen het desinficerende middel genoemd in de paragraaf «Reinigen en desinfecteren». Het instrument moet intact zijn wanneer het in een vloeibaar desinfecterend middel wordt gedompeld.
- Wij adviseren het instrument elke twee jaar op nauwkeurigheid te testen of na een mechanische schok (b.v. vallen). Neem a.u.b. contact op met Microlife om een test te regelen.

- Batterijen en elektronische instrumenten moeten volgens de plaatselijke regelgeving worden verwijderd, niet bij het huis-houdelijke afval.

Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door.

Geleverd onderdeel type BF

De thermometer aan zetten

Om de thermometer aan te zetten drukt u de ON/OFF knop ① in; een korte piep geeft aan dat de thermometer ingeschakeld is. Een weergave test wordt uitgevoerd. Alle functiemogelijkheden worden weergegeven. Bij een kamertemperatuur van minder dan 32 °C, verschijnt eerst het symbool «L» in het display, vervolgens knippert het symbool «°C» in het display ②. De thermometer is nu gereed voor gebruik.

Functietest

De werking van de thermometer wordt elke keer automatisch geest wanneer hij wordt aangezet. Als er een defect wordt geconstateerd (meting onnauwkeurig), wordt dit aangegeven door «ERR» in het display, en meten is dan niet meer mogelijk. In dit geval moet de therm-meter worden vervangen.

Gebruik van de thermometer

Kies de gewenste meetmethode. Tijdens het meten wordt de huidige temperatuur continue weergegeven en het «°C» symbool knippert. Klinkt er 10 keer een piepje en het «°C» knippert niet langer, dan betekent dit dat de gemeten variatie in temperatuur minder is dan 0.1 °C in 16 seconden en is de thermometer nu afgelezen kan worden. Om de levensduur van de batterij te verlengen, kunt u de thermometer uitzetten door kort op de ON/OFF knop ① te drukken. Anders zal de thermometer automatisch uitschakelen na ongeveer 10 minuten.

Opslaan van gemeten waarden

Als de ON/OFF knop ① langer dan 3 seconden wordt ingedrukt, wordt de thermometer ingeschakeld en zal de automatisch opgeslagen maximum temperatuur van de laatste meting worden weergegeven. Tegelijkertijd zal een «M» voor geheugen verschijnen op het display. Ongeveer 2 seconden na het loslaten van de knop verdwijnt de tem-patuurwaarde en is de thermometer gereed om een meting te nemen.

Meetmethoden / Normale lichaamstemperatuur

► **In de mond (oraal) / 35.5 - 37.5 °C**

Plaats de thermometer onder de tong,links of rechts naast het tong-riempje. De tip van de thermometer moet goed contact hebben met het weefsel ④. Sluit de mond en adem gelijkmatig door de neus om te voorkomen dat de meting wordt beïnvloed door de ademhaling via de mond.

Meettijd ca.: 1 minuut!

► **In de anus (rectaal) / 36.6 - 38.0 °C**

Dit is de meest betrouwbare meetmethode en met name geschikt voor baby's en kleine kinderen. Breng de meetsensor van de thermometer ④ voorzichtig 2 tot 3cm in de anaalopening.

Meettijd ca.: 1 minuut!

► **Onder de oksel (auxillair) / 34.7 - 37.3 °C**

Om meer betrouwbare resultaten te verkrijgen raden wij aan om oraal of anaal te meten. Wij adviseren een minimum meettijd van 3-5 minuten in acht te nemen ongeacht het piepsignaal.

Meettijd ca.: 1 minuut!

Reinigen en desinfecteren

Naam: Isopropyl alcohol 70 %; onderdopenen: max. 24 uur.

Batterijvervangning

Wanneer het symbool «▼» vershijnt op het display, is de batterij leeg en moet deze worden vervangen. Om de batterij te vervangen moet het dekseltje van het batterijvakje worden verwijderd ③. Plaats een nieuwe batterij met de + aan de bovenzijde. Zorg ervoor dat u een batterij van hetzelfde type bij de hand heeft. Batterijen kunnen in bijna alle electronicawinkels worden gekocht.

Techinische specificaties

Type:	Maksimum thermometer
Meetbereik:	32,0 °C tot 42,9 °C <p>Temp. < 32,0 °C: display «L» voor laag (te laag) Temp. > 42,9 °C: display «H» voor hoog (te hoog)</p>
Meetnauwkeurigheid:	± 0.1 °C tussen 34 °C en 42 °C
Werkings temperatuur:	10 - 40 °C; 15-95 % relatieve maximum vochtigheid
Bewaartemperatuur:	-25 - +60 °C; 15-95 % relatieve maximum vochtigheid
Batterij:	1,5/1.55 V; LR41
Verwijzing naar normen:	EN 12470-3, klinische thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Dit apparaat komt overeen met de normen van het Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

Wij geven u een levenslange garantie na aankoopdatum. Enige schade veroorzaakt door onjuiste hantering zal niet door de garantie worden gedekt. De batterij en verpakking vallen ook buiten de garantie. Alle andere aanspraak op schade wordt uitgesloten. Een aanspraak op garantie moet met de aankoopnom worden ingediend. Verpak uw defecte instrument op een goede manier en stuur het met voldoende frankering naar de distributeur Microlife.

Ši termometra apraksts

- ① Poga ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT)
- ② Displejs
- ③ Bateriju nodalījuma apvāks
- ④ Mērišanas sensors

Svarīgas drošības instrukcijas

MT 100

IB MT 100 V12 4214





Termometri kirjeldus


- ON/OFF nupp
- Näidik
- Patareipsa kate
- Mõõteandur

Tähtsad ohutusjuhised



- Instrumenti võib kasutada ainult kehatemperatuuri mõõtmiseks!
- Temperatuuri tuleb alati mõõta vähemalt minimaalse mõõtmisaja, st senikaua, kuni kostub piip-toon!
- Lapsed ei tohi instrumenti ilma järelevalveta kasutada; mõned instru­mendi osad on küllalt väikesed, et lapsed võivad need alla neelata.
- Ärge pillake instrumenti maha ning kaitske seda põrutuste eest!
- Vältige temperatuuri üle 60 °C. Instrumenti EI TOHI keeta!
- Instrumenti puhastades kasutage ainult lõigus «Puhastamine ja desin­fitseerimine» koetlud üldisi desinfitseerimisvahendeid. Vedelas­desinfektsioonivahendisse asetav instrument peab olema terve.
- Me soovitame instrumenti mõõtetäpsust kontrollida iga kahe aasta järel või pärast võimalikku mehaanilist kahjustust (nt pärast maha pillamist). Mõõtetäpsuse kontrollimiseks võtke ühendust Microlife esindus­ega.

-  Patareid ja elektroonikaseadmed tuleb hävitada kooskõlas asjakohaste kohalike seadustega. Ärge visake neid olme­prügi hulka.

-  Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.

-  BF-tüüpi kontaktosa

Termometri sisse lülitamine


Termometri sisselülitamiseks vajutage ON/OFF nuppu  lühikeste piip-tooniga antakse märku, et «termometer on SISSE lülitatud». Toimub näidiku test. Kõik ekraani elemendid peavad ilumina nähtavale. Kui ümbritsev temperatuur on alla 32 °C, ilmuvad näidikule «L» ja vilkuv «°C» . Termometer on nüüd kasutuseks valmis.

Töökorrasoleku kontroll


Termometri töökorrasoleku kontrolli toimub automaatselt iga kord, kui selle sisse lülitatakse. Avastatud rikkele (mõõtmise ebatäpsus) viitab näidikule ilmuv «ERR» ja termomeitrit ei saa kasutada. Sel juhul tuleb termometeret välja vahetada.

Termometri kasutus

Valige sobiv mõõtmismeetod. Mõõtmise ajal näidatakse näidiku pidevalt mõõdetavat temperatuuri ja tähis «°C» vilgub. Kui kuulete piip-toonit 10 korda ja «°C» enam ei vilgu, tähendab see, et mõõdetav temperatuur tõusis vähem kui 0,1 °C 16 sekundi jooksul ja nüüd võib lugeda termomeetri nähtu.


Et patareide kasutusaja pikendada, lülitage termometer välja, vajuta­des korra ON/OFF nupule . Vastasel juhul lülitub termometer automaatselt välja umbes 10 minuti möödudes.

Mõõdetud temperatuurinäituse salvestamine

Kui hoiate termomeetri sisse lülitades ON/OFF nuppu  all kauem kui 3 sekundi, ilmub näidikule viimasel mõõtmisel saadud maksimaalne temperatuurinäit. Samal ajal ilmub näidikule mälu tähistav «M». Ligi­kaudu 2 sekundi möödudes nupu vabasestisest temperatuurinäit kaob ja termometer on kasutusvalmis.


Mõõtmisiivisid / Normaalne kehatemperatuur

► **Suust (oraalselt) / 35,5 - 37,5 °C**

Asetage termometer ühte kahest keele all olevast taskust, keele­juurest paremale või vasakule poole. Mõõteandur  peab olema tihedalt vastu kude. Pange suu kinni ja hingake ühtlaselt läbi nina, et sisse-välja hingatav õhk ei mõjutas mõõtmistulemust.

Ligikaudne mõõtmisaeg: 1 minut!

► **Pärasoolest (rektaalselt) / 36,6 - 38,0 °C**

See on kõige usaldusväärsem mõõtmisviis ja eriti sobilik imikute ja väikelaste puhul. Sissestage termomeetri mõõteandur  ettevaatli­kult 2 kuni 3 cm sügavusele pärasoole.

Ligikaudne mõõtmisaeg: 1 minut!


► **Kaenla alt (aksillaarselt) / 34,7 - 37,3 °C**
Et saada usaldusväärsemad tulemused, on soovitatav temperatuuri mõõta suu kaudu või rektiaalselt. Hoolimata helisignaalist on mini­maalne soovituslik mõõtmise aeg 3-5 minutit.

Ligikaudne mõõtmisaeg: 1 minut!

Puhastamine ja desinfitseerimine

Nimetus: 70 %-line isopropüülalkohol; hoida lahuses kuni 24 tundi.

Patarei vahetus

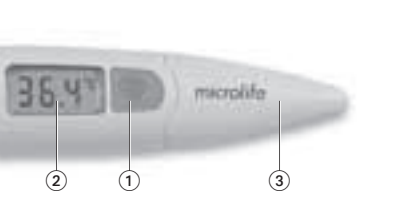
Kui näidikule ilmub «▼» tähis (tagurpidi kolmnurk), on patarei tühi ja vajab vahetamist. Et patareid asendada, eemaldage termometri patareipesalt kate . Asetage uue patarei nii, et +-märk asuks üleval. Kontrollige, et kasutate sama tüüpi patareid. Patareisid saate osta igast elektritarvete poest.

Tehnilised andmed

Tüüp:	Maksimum termomeeter
Mõõtevahemik:	32,0 °C kuni 42,9 °C <p>Temp. < 32,0 °C: näidikule ilmub «L», mis viitab liiga madalale temperatuurile</p> <p>Temp. > 42,9 °C: näidikule ilmub «H», mis viitab liiga kõrgele temperatuurile</p>
Mõõtetäpsus:	± 0,1 °C vahemikus 34...42 °C
Töötemperatuur:	10 - 40 °C; 15-95 % suhteline maksimaalne niiskus
Hoiutemperatuur:	-25 - +60 °C; 15-95 % suhteline maksimaalne niiskus
Patarei:	1,5/1,55 V; LR 41
Vastavus standarditele:	EN 12470-3, klinilised termomeetrid; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)
See seade vastab kõigile Meditsiiniseadme Direktiivi 93/42/EEC nõuetele.	
Võimalikud on tehnilised modifikatsioonid.	
Garantiid	

Anname tootele eluaegse garantiid, mis algab ostukuupäevast. Valest käsitsemisest tingitud kahjustused ei kuulu garantii alla. Garantii ei hõlma patareid ega pakendit. Ka kõik muud kahjuaga seotud kaebused ei kuulu garantii alla. Garantiitaotlusele tuleb lisada ostutšek. Palun pakkige instrument hoolikalt ja saatke makstud saatekuludega Micro­life müügisindajale.

microlife





Description du thermomètre


- Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- Ecran
- Couvercle du logement de la pile
- Embout thermosensible

Importantes précautions d’emploi



- L’instrument ne convient qu’à la mesure de la température corporelle.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le bip retentisse.
- Ne jamais laisser les enfants utiliser l’instrument sans surveillance.
- Certaines de ses parties sont si petites qu’elles peuvent être avalées.
- Veillez à ne pas laisser tomber l’instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Ne pas exposer l’instrument à des températures ambiantes supé­rieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l’instrument!
- Pour procéder au nettoyage, n’uti­liser que les désinfectants répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection». L’instrument doit être en bon état (absence de fissures) lorsqu’il est plongé dans un liquide désinfectant.
- Nous recommandons de faire contrôler la précision de cet instru­ment tous les deux ans ou après un choc mécanique (par ex. chute). Veuillez contacter le Service Microlife pour convenir d’une révision.

-  Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

-  Veuillez lire attentivement les instructions avant d’utiliser ce produit.

-  Partie appliquée du type BF

Mise en marche du thermomètre


Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF . Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d’affi­chage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l’écran. Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «L» s’affiche et un «°C» se met à clignoter dans l’écran . Le thermomètre est alors prêt à l’emploi.

Test de fonctionnement


Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d’anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «ERR» s’affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre

Choisir la méthode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole «°C» clignote. Si le bip retentit 10 fois et si le «°C» ne clignote plus, l’augmentation de température est inférieure à 0,1 °C en 16 secondes. La mesure peut alors être lue.



Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF . Certes, le thermo­mètre s’arrête aussi automatiquement, mais après environ 10 minutes.

Enregistrement de la dernière mesure

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée (max.), maintenir le bouton ON/OFF  enfoncé pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément le petit symbole «M» de mémoire s’affiche. Cette valeur ne s’affiche que pendant 2 secondes. Après, le thermomètre est prêt à mesurer.

Méthodes de mesure / Température normale corporelle

► **Température buccale (dans la bouche) / 35,5 - 37,5 °C**

Placer le thermomètre dans l’une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L’embout thermosensible  doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d’affecter la prise de mesure par l’air aspiré/expiré.
Mesure effectuée en 1 minute environ!
► **Température rectale (dans le rectum) / 36,6 - 38,0 °C**
Il s’agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l’embout  d’env. 2 à 3 cm dans le rectum.

Mesure effectuée en 1 minute environ!

► **Température axillaire (sous l’aisselle) / 34,7 - 37,3 °C**


Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale. Un temps de mesure minimum de 3-5 minutes est recommandé même si le bip sonore a retentit.

Mesure effectuée en 1 minute environ!

Nettoyage et désinfection

Nom: Alcool isopropyl 70 %; immersion: max. 24 heures.

Remplacement de la pile

Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) s’affiche, la pile est déchargée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile  du thermomètre. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. S’assurer d’utiliser une pile du même type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout électricien.

Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre à maxima
Etendue de mesure:	32,0 °C à 42,9 °C <p>Un «L» s’affiche pour les températures inférieures à 32,0 °C</p> <p>Un «H» s’affiche pour les températures supérieures à 42,9 °C</p>
Précision:	± 0,1 °C entre 34 °C et 42 °C
Température de fonctionnement:	10 - 40 °C; 15-95% d’humidité relative maximum
Température de stockage:	-25 - +60 °C; 15-95% d’humidité relative maximum
Pile:	1,5/1,55 V; LR41
Référence aux normes:	EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie


Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d’achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n’est couvert par la garantie. La pile et l’emballage sont également exclus de la garantie. Ainsi que tout autre sinistre. Toujours joindre la preuve d’achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement l’instrument défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à Microlife.


Описание на термометра


- Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF)
- Дисплей
- Капак на отделението за батерияте
- Измервателен сензор

Важни инструкции за безопасност


- Instrumentът трябва да се използва само за измерване на телесната температура!
- Минималното време за измерване, до чуването на звуковия сигнал, трябва да се спазва без изключения!
- Не позволявайте на деца да използват инструмента без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати.
- Пазете инструмента от удар и изпускане!
- Избягвайте температура на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструмента в кипяща вода!
- За да почистите инструмента, използвайте само дезинфектанти от търговската мрежа, които са посочени в раздела «Почистване и дезинфекциране». Инструментът не трябва да е разглобен, когато се потапя в течен дезинфектант.
- Препоръчително е инструментът да се тества за точност на всеки две години или след механичен удар (например след изпускане). Моля свържете се с Microlife-сервис, за да организирате теста.


-  Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

-  Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

-  Класификация на използваните детайли - тип BF

Включване на термометра


За да включите термометра, натиснете бутона Вкл./Изкл. ; чува се кратък звукос сигнал, когато термометърът е включен. Извършва се проверка на дисплея. Всички сегменти се изписват на екрана.

След това, при температура на околната среда по-ниска от 32 °C, «L» и мигане «°C» се появяват на дисплея . Термометърът е готов за използване.


Проверка за изправност

Правилното функциониране на термометра се проверява автоматично при всяко включване на термометра. Ако се установи повреда (неточност при измерване), това се обозначава чрез «ERR» на дисплея и измерването става невъзможно. В този случай термометърът трябва да бъде подменен.

Използване на термометра



Изберете предпочитания от Вас метод за измерване. Когато измервате температурата, текущата температура непрекъснато е изведена на дисплея и символа «°C» мига. Ако звуковият сигнал се чуе 10 пъти и «°C» вече не мига, това означава, че измереното увеличение на температурата е по-малко от 0.1 °C в 16 секунди и че вече може да бъде разчетена измерената от термометра стойност.
За да удължите живота на батерията, изключете термометра чрез кратко натискане на бутона Вкл./Изкл. . В противен случай, термометърът автоматично ще се изключи след 10 минути.

Съхранение на измерените стойности

Ако бутонът за включване/изключване  се задържи натиснат за повече от 3 секунди при включването на термометра, максималната температура, която автоматично се запаметява по време на предишното измерване, се извежда на дисплея. В същото време «M» за памет се появява в полето на дисплея. 2 секунди след освобождаване на бутона, температурната стойност изчезва и термометърът е готов за измерване.

Начини за измерване / Нормална телесна температура

► **В устата (орално) / 35,5 - 37,5 °C**


Поставете термометра в една от двете торбички под езика, вляво или вдясно от основата на езика. Измервателният сензор  трябва да е в добър контакт с тъканта. Затворете устата и дишайте равномерно през носа, за да предотвратите повлияяне на измерването от вдихания/издишания въздух.
Препоръчително време за измерване: 1 минута!
► **В ануса (ректално) / 36,6 - 38,0 °C**
Това е най-точният метод за измерване и е особено подходящ за бебета и малки деца. Внимателно поставете измервателния сензор  на термометра 2 до 3 см навътре в аналияна отвор.
Препоръчително време за измерване: 1 минута!
► **Под мишицата (аксиларно) / 34,7 - 37,3 °C**

За да получите по-надеждни резултати, препоръчваме температурата да се измерва орално или ректално. Препоръчително време за измерване 3-5 минути независимо от звуковия сигнал.
Препоръчително време за измерване: 1 минута!

Почистване и дезинфекциране

Име: Изопропил алкохол 70 %; потопете: макс. 24 часа.

Смяна на батериите

Когато символът «▼» (обърнат надолу триъгълник) се появи на дисплея, батерията е изтощена и трябва да се подмени. За да подмените батерията, отстранете капака на отделението за батерията  от термометра. Поставете новата батерия с + нагоре. Уверете се, че имате същия тип батерия. Батериите могат да бъдат закупени във всички магазин за електроуреди.

Технически спецификации

Тип:	Максимален термометър
Обхват на измерване:	32,0 °C до 42,9 °C <p>Темп. < 32,0 °C: се отчита «L» като ниска (много ниска)</p> <p>Темп. > 42,9 °C: се отчита «H» като висока (много висока)</p>
Точност на измерване:	± 0,1 °C между 34 °C и 42 °C
Работна температура:	10 - 40 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Температура на съхранение:	-25 - +60 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Батерия:	1,5/1,55 V; LR 41
Препратка към стандарти:	EN 12470-3, клинични термометри; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Това изделие отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/ЕЕС. Запазва правото си на технически промени.

Гаранция


Даваме доживотна гаранция след датата на покупката. Повредите, предизвикани от неправилно боравене, не се покриват от гаранцията. Батерията и опаковката се изключват от гаранцията. Всички други искове за вреди се отхвърлят. Искането за гаранция трябва да се подаде с касовата бележка за закупуване. Моля, опаковайте добре дефектния инструмент и изпратете с необходимите пощенски марки до Microlife дистрибутор.


Descrierea acestui termometru

- Butonul Pomit/Oprit
- Afișaj
- Capacul compartimentului pentru baterie
- Senzor de măsurare

Instrucțiuni de siguranță importante


- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru măsurarea tempera­tu­rii corpului!
- Durata minimă de măsurare până când se aude bip-ul trebuie respectată fără excepție!
- Aveți grijă să nu lăsați instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părți componente sunt suficiente de mici pentru a putea fi înghițite.
- Protejați instrumentul împotriva lovirii și căderii!
- Evitați temperaturile ambiante mai mari de 60 °C. NICIODATĂ NU fierbeți instrumentul!
- Utilizați numai desinfectanții comerciali enumerați în secțiunea «Curățarea și dezinfecțarea» pentru a curăța instrumentul. Instru­mentul trebuie să fie intact când este introdus în desinfectantul lichid.
- Noi recomandăm verificarea preciziei acestui instrument la fiecare doi ani sau după un impact mecanic (de exemplu după o eventuală cădere). Vă rugăm contactați Service-ul Microlife pentru a aranja verificarea.


-  Bateriile și instrumentele electronice trebuie salubritzate în concordanță cu reglementările locale în vigoare, și nu împreună cu deșeurile menajere.

-  Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza acest aparat.




-  Partea aplicată - de tip BF

Pornirea termometrului


Pentru a porni termometrul, apăsați butonul Pomit/Oprit ; un bip scurt semnalizează faptul că «termometrul este pornit». Se efectu­ează un test al afișajului. Toate elementele trebuie să fie afișate. Dacă bip-ul se aude de 10 ori și «°C» nu mai clipește, înseamnă că, creș­terea măsurată a temperaturii este mai mică de 0,1 °C în 16 secunde și termometrul poate fi citit în acest moment.

Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, opriți termometrul prin apăsarea scurtă a butonului Pomit/Oprit . În caz contrar, termome­tru­le va opri automt după circa 10 minute.

Memorarea valorilor măsurate

Dacă butonul Pomit/Oprit  este ținut apăsat mai mult de 3 secunde la pornirea termometrului, va fi afișată temperatura maximă memorată automat pe durata ultimii măsurători. În același timp, un «M» de la memorie va apărea pe afișaj. După circa 2 secunde de la eliberarea butonului, valoarea temperaturii dispare și termometrul este gata de a efectua o măsurătoare.
Metode de măsurare / Temperatura normală a corpului
► **În gură (oral) / 35,5 - 37,5 °C**
Puneți termometrul în una din cele două cavități de sub limbă, în stânga sau dreapta rădăcinii limbii. Senzorul de măsurare  trebuie să vină bine în contact cu țesutul. Închideți gura și respirați uniform pe nas pentru a preveni influențarea măsurătorii de aerul inhalat/ expirat.
Durata aproximativă a măsurătorii: 1 minut!
► **In anus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C**
Acesta este cea mai sigură metodă de măsurare, și este potrivită în special pentru bebeluși și copii mici. Introduceți cu grijă senzorul de măsurare  al termometrului 2-3 cm în orificiul anal.
Durata aproximativă a măsurătorii: 1 minut!
► **Subsoară (axilar) / 34,7 - 37,3 °C**
Pentru a obține rezultate mai sigure, vă recomandăm să măsurați temperatura pe cale orală sau rectală. Se recomandă ca măsurarea să dureze minimum 3-5 minute, fără a ține cont de semnalul sonor.
Durata aproximativă a măsurătorii: 1 minut!

► **In gură (oral) / 35,5 - 37,5 °C**

Puneți termometrul în una din cele două cavități de sub limbă, în stânga sau dreapta rădăcinii limbii. Senzorul de măsurare  trebuie să vină bine în contact cu țesutul. Închideți gura și respirați uniform pe nas pentru a preveni influențarea măsurătorii de aerul inhalat/ expirat.

Durata aproximativă a măsurătorii: 1 minut!

► **In anus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C**

Acesta este cea mai sigură metodă de măsurare, și este